



2016.12-2017.01

Português/ポルトガル語

- ★ *Informações de Eventos*
- ★ *Lista de Cursos de Japonês*

Editado e publicado pela **Fundação da Paz e Cultura de Hiroshima**

Departamento de Assuntos Internacionais

Divisão de Cooperação e Relações Internacionais

Tel : (082) 242-8879, Fax : (082) 242-7452

Salão de Intercâmbio Internacional

Tel : (082)247-9715, E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp

Sala de consultas para Cidadãos Estrangeiros de Hiroshima

Tel : (082)241-5010, E-mail: soudan@pcf.city.hiroshima.jp

Homepage: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/english/portugues/index.html>



Merry Christmas!

おせち料理 *osechi-ryôri*

SALA DE CONSULTAS E SERVIÇO DE INTÉRPRETES DE HIROSHIMA

* SEM CUSTO, COM SIGILO * VENHA OU LIGUE

082-241-5010



PORTUGUÊS: TERÇA, QUINTA E SEXTA-FEIRA 9:00-16:00

Hiroshima Kokusai Kaigijyo 1F Kokusai Kouryu Lounge

(Hiroshima-shi Naka-ku Nakajima-cho 1-5)

編集・発行 公益財団法人広島平和文化センター国際部国際交流・協力課

〒730-0811 広島市中区中島町1番5号

TEL: 082-242-8879 FAX: 082-242-7452

E-mail: internat@pcf.city.hiroshima.jp



May your Christmas wishes come true!

With best wishes for Merry Christmas.

Informações de Eventos

Dezembro e Janeiro 2016-2017

★Pode ocorrer mudanças nos eventos

Por favor entre em contato com os escritórios de eventos antes de ir

Eventos em Hiroshima

Todos os Sábados

Aulas de Japonês にほんごくらぶ

HORÁRIO: 10:00~ 12:00

LOCAL: Aki-ku, Funakoshi, Funakoshi Kominkan, 5-22-23

ACESSO: 7 min andando da estação de Kaitaichi

CUSTO: Grátis

INSCRIÇÃO: Não é preciso

INFORMAÇÕES: Funakoshi Kominkan 082-823-4261

■Aulas de japonês para os estrangeiros que tem dificuldade com o idioma, o estudo é feito gradativo, venha, traga sua família e amigos.



Dezembro 7, 14, 21 & 28, 2016

Hiroshima Kagura ひろしまけんみんぶんか 広島県民文化センター「ひろしまかぐら 広島神楽」ていきこうえん 定期公演

HORÁRIO: 19:00~ 20:45 *O local abre a partir das 18:00

LOCAL: Hiroshima Kenmin Bunka Center, Ote-machi, Naka-ku (Perto da Hondori)

ACESSO: Do ponto do bondinho Kamiya-cho-nishi ou Hondori, uns 3 minutos andando.

ENTRADAS: ¥1,000 ✧Todos assentos não reservados

✧Entradas serão vendidas no local a partir das 17:00 do dia da apresentação.

Não serão vendidas entradas adiantadas.

INFORMAÇÕES: Hiroshima Kenmin Bunka Center 082-245-2311

Quinta-feira, Novembro 17, 2016 – Terça-feira, Janeiro 3, 2017

2016Hiroshima Iluminação dos Sonhos ひろしまドリミネーション 2016

HORÁRIO: 17:30~ 22:30

LOCAL: Na avenida da Paz (Heiwa-odori) e nos shopping e ruas do centro da cidade de Hiroshima

ACESSO: Pegar um ônibus ou bondinho para o centro da cidade de Hiroshima

INFORMAÇÕES: Comitê Executivo do Projeto de Iluminação de Hiroshima (dentro do Rest House, no Parque Memorial da Paz)082-247-6805 HP: <http://www.dreamination.com/>

■Árvores e lojas ao longo da avenida da Paz serão decoradas com luzes coloridas.

Domingo, Dezembro 4 & 18, 2016; Domingo, Janeiro 15, 2017

Mercado no Porto de Hiroshima ひろしまみなとマルシェ

HORÁRIO: 9:00 ~ 15:00

LOCAL: Espaço aberto entre o terminal oriente e ocidente do porto de Hiroshima, Minami-ku,

ACESSO: Pegar o bondinho No. 1, 3 ou 5 para Hiroden Ujina ou Hiroshima-ko e descer no último ponto.

INFORMAÇÕES: Escritório do Mercado do porto deHiroshima 082-255-6646

☐Você pode comprar e provar verduras locais frescas e outros alimentos.

Domingo, Janeiro 22**22nd Maratona Masculina Anual em Hiroshima Ekiden (Corrida com revezamento)** だい かいぜんこくと どう ふ けんたいこうだん し えきでんきょうそうたいかい **第22回全国都道府県対抗男子駅伝競走大会****HORÁRIO:** Começa às 12:30 do Parque Memorial da Paz**LOCAL:** Saída & Chegada – Hiroshima, Naka-ku, Parque Memorial da Paz**ACESSO:** Descer do bondinho na estação Genbaku Dome-mae.**INFORMAÇÕES:** Comitê Executivo 082-292-0601**Domingo, Março 19****Maratona dos Doces em Hiroshima "Sweets"** スイーツマラソン in ひろしま 広島**HORÁRIO:** 8:00 – 17:00**LOCAL:** Minami-ku, Parque Minato de Hiroshima (*Minato Koen*)**ACESSO:** Descer no último ponto do bondinho número 1,3 ou 5 para o porto de Hiroshima**ENTRADA PARA PARTICIPAR:** Estudantes de Colegial e outros -¥6,000

Estudantes de Ginásio e Primário ¥3,000

COMO SE INSCREVER: Inscrições e informações pelo site, (<http://www.sweets-marathon.jp/entry>)

Último dia para Inscrições 20 de fevereiro de 2017.

◇ Poderá encerrar as inscrições antes, se as vagas forem preenchidas

INFORMAÇÕES: Maratona Sweets 03-6848-7284 (Seg. – Sexta-feira, 10:00 – 18:00)HP: <http://www.sweets-marathon.jp>

■ Neste evento você poderá desfrutar a maratona, e ainda comer doces no percurso da maratona, ao invés de "estações de água" haverá "estações de doces". Você poderá comer vários tipos de doces de pequeno porte. Haverá quiosques de doces e o Mercado do porto.

**Eventos em Miyajima****Sexta-feira, Dezembro 23****Festival Tencho-sai** てんちょうさい **天長祭****HORÁRIO:** 9:30**LOCAL:** Miyajima, Templo Itsukushima**ACESSO:** Descer na estação JR de Miyajima (JR Linha Sanyo) ou no ponto de Miyajima do trem urbano Hiroden (Linha Miyajima), e pegar um balsa ou barco para atravessar.**ENTRADA:** Para o Templo Itsukushima

(Adultos & Estudantes Universitários - ¥300, Estudantes do Colegial - ¥200)
	Ginásio & Primário - ¥100	

INFORMAÇÕES: Templo Itsukushima 0829-44-2020

■ Tencho-sai é um festival para comemorar o aniversário do imperador Akihito. Após o ritual será realizado Bugaku, música e dança tribal.

Sábado, Dezembro 31**Festival Chinka-sai** ちんかさい **鎮火祭****HORÁRIO:** 18:00**LOCAL:** Miyajima, Praia Mikasa-hama**ACESSO:** Descer na estação JR de Miyajima (JR Linha Sanyo) ou no ponto de Miyajima do trem urbano Hiroden (Linha Miyajima), e pegar um balsa ou barco para atravessar.**ENTRADA:** Franca

Para o Templo Itsukushima	(Adultos & Estudantes Universitários - ¥300, Estudantes do Colegial - ¥200)
		Ginásio & Primário - ¥100	

INFORMAÇÕES: Templo Itsukushima 0829-44-2020

■ Este festival é realizado todos os anos na véspera do Ano Novo, as pessoas rezam com tochas de pinheiros grandes e pequenas para Miyajima ser protegida do fogo.

Janeiro 1 (Domingo), 2 (Segunda-feira), 3 (Terça-feira) & 5 (Quinta-feira)

Cerimônia de Ano Novo & Apresentação Bugaku em Miyajima みやじまはつもうで 宮島初詣 &

ぶがく
舞楽

◎ **Domingo, Jan 1: Cerimônia Goshin-i Kenjo-shiki & Festival Saitan-sai**

HORÁRIO: Cerimônia Goshin-i Kenjo-shiki – 12:00 meia noite

Festival Saitan-sai– 5:00 * Depois do ritual, haverá apresentação bugaku.

◎ **Segunda, Jan 2: Festival Futsuka-sai**

HORÁRIO: Ritual – 9:00 / Apresentação Noh – 11:00 / Apresentação Bugaku – 13:00

◎ **Terça-feira, Jan 3: Festival Genshi-sai**

HORÁRIO: Ritual – 9:00 / Apresentação Bugaku– 13:00

◎ **Quinta-feira, Jan 5: Chikyu-sai Festival**

HORÁRIO: Ritual – 5:30 *Depois do ritual, haverá apresentação bugaku.

LOCAL: Miyajima Templo Itsukushima

ACESSO: Descer na estação JR de Myajima (JR Linha Sanyo) ou no ponto de Miyajima do trem urbano Hiroden (Linha Miyajima),e pegar um balsa ou barco para atravessar.

ENTRADA: Entrada para o Templo Itsukushima

(Adultos & Estudantes Universitários - ¥300, Estudantes do Colegial - ¥200
Ginásio & Primário - ¥100)

INFORMAÇÕES: Templo Itsukushima 0829-44-2020

■ Bugaku é dança e música tribal que foi trazida para Miyajima por Taira-no Kiyomori. Bugaku foi preservada no Templo Itsukushima por 800 anos e é de um valor cultural muito importante.

Sexta-feira, Janeiro 20

Festival Momote-sai ももてさい 百手祭

HORÁRIO: 11:00

LOCAL: Miyajima Templo Ohmoto

ACESSO: Descer na estação JR de Myajima (JR Linha Sanyo) ou no ponto de Miyajima do trem urbano Hiroden (Linha Miyajima),e pegar um balsa ou barco para atravessar.

INFORMAÇÕES: Templo Itsukushima Templo 0829-44-2020

■ Primeira cerimônia shintoísta do ano, com arco e flecha, para ter um ano brilhante e feliz.

Sexta-feira, Fevereiro 3

Festival Setsubun-sai em Miyajima せつぶんさい 節分祭

HORÁRIO: 11:00

LOCAL: Miyajima Templo Daishoin

ACESSO: Descer na estação JR de Myajima (JR Linha Sanyo) ou no ponto de Miyajima do trem urbano Hiroden (Linha Miyajima),e pegar um balsa ou barco para atravessar.

INFORMAÇÕES: Templo Daishoin 0829-44-0111

■ Ritual & mame-maki (lançar feijão) para uma aparência melhor.

Sexta-feira, Fevereiro 3

Festa das Estrelas (Hoshi Matsuri) no templo Daiganji em Miyajima ほしまつり 星祭り

HORÁRIO: 18:30

LOCAL: Miyajima, Templo Daiganji

ACESSO: Descer na estação JR de Myajima (JR Linha Sanyo) ou no ponto de Miyajima do trem urbano Hiroden (Linha Miyajima),e pegar um balsa ou barco para atravessar.

INFORMAÇÕES: Templo Daiganji 0829-44-0179.

Domingo, Fevereiro 5**Ju-san-mairi Kodomo Mame-maki (Jogar feijão)**じゅうさんまい こどもまめまき
十三参り 子供豆まき**HORÁRIO:** a partir das 11:00**LOCAL:** Miyajima, Templo Daishoin**ACESSO:** Descer na estação JR de Myajima (JR Linha Sanyo) ou no ponto de Miyajima do trem urbano Hiroden (Linha Miyajima), e pegar um balsa ou barco para atravessar.**INFORMAÇÕES:** Templo Daishoin 0829-44-0111

☑ As crianças de 12 anos que nasceram no ano do Carneiro (que é também este ano no zodíaco chinês) irá lançar feijão, "Mame-maki", para rezar pela felicidade durante todo o ano.

Sábado, Fevereiro 11 & Domingo, Fevereiro 12**33rd Festival de Ostras em Miyajima**だい かいみやじま まつ
第33回 宮島かき祭り**HORÁRIO:** 10:00 – 15:00**LOCAL:** Em frente ao porto de Miyajima, Miyajima-cho, Hatsukaichi**ACESSO:** Descer na estação JR de Myajima (JR Linha Sanyo) ou no ponto de Miyajima do trem urbano Hiroden (Linha Miyajima), e pegar um balsa ou barco para atravessar.**INFORMAÇÕES:** Associação Turística de Miyajima (Kanko Kyokai) 0829-44-2011☑ Será realizado apresentação de *taiko* (tambor tradicional Japonês).No dia 11 será realizado um ritual de *kagami-biraki*.**Eventos ao redor de Hiroshima****Sábado, Domingo & Feriados Nacionais****Abertura do Festival do Sake**じょう か まちさいじょう
ようこそ 醸華町西条**LOCAL:** Cidade de HigashiHiroshima, ao redor da estação de Saijo**ACESSO:** Descer na estação de Saijo.**ENTRADA:** Livre**INFORMAÇÕES:** Saijo Sakagura-dori Kanko Annai-jo

Tel. & Fax 082-421-2511 (10:00 – 16:00, fechado nas Segunda-feira)

☑ Várias lojas de sake abrem no Sábado, Domingo & Feriados Nacionais. Tem uma placa escrita “ようこそ 醸華町西条” (“Yokoso Jokamachi Saijo”) em frente aos locais que estão aberto.

Sábado, Novembro 19, 2016 – Segunda-feira, Janeiro 9, 2017**2016 Iluminação de Inverno do Parque Bihoku**こくえいびほくきゅうりょうこうえん
国営備北丘陵公園 ウィンターイルミネーション 2016**HORÁRIO:** Iluminação : 17:30 ~ 21:00 * Entrada até as 20:00.

* Horário regular é: 9:30 ~ 16:30 (novembro-fevereiro)

LOCAL: Cidade de Shobara Parque *Kokuei Bihoku Kyuryo***ACESSO:** ① Uns 20 min. andando da estação de Nanatsuka (Linha JR Geibi).

② Uns 10 min. de carro da estação JR Bingo Shobara (Linha JR Geibi)

③ Uns 10 min. de carro da descida Shobara I.C., da Expresso Chugoku

④ Uns 15 min. de carro da descida Miyoshi Higashi I.C., da Expresso Matsue,.

ENTRADA: Adultos - ¥410 Crianças - ¥80 Pré-escolar - Franca

Idosos (acima de 65 anos) - ¥210 *É preciso identificação comprovando a idade.

CLOSED: Dezembro 31, Jan. 1 a 5

*O parque será fechado nas segunda-feiras de Novembro a Dezembro.

INFORMAÇÕES: *Bihoku Koen Kanri Center* 0824-72-7000 HP: <http://www.bihoku-park.go.jp/>

■ Serão realizados vários eventos durante o período

Sábado, Dezembro 10, 2016 & Terça-feira, Janeiro 10, 2017

Passeio a pé Sakaqura (Grátis) さかぐら 酒蔵のまち てくてくガイド

HORÁRIO: A caminhada será realizada por volta das 10:00 e 11:00.

LOCAL DE ENCONTRO: Em frente a estação de *Saijo* no lugar de *Informação de Turistas*.

ENTRADA: Franca

ACESSO: Descer na estação JR de Saijo (JR Linha Sanyo).

INFORMAÇÕES: Informações para turistas em frente a estação de Saijo 082-421-2511 (Pode ser Fax.)

■ Os guias voluntários irão mostrar a rua *Sakagura* (*Saké Brewery Street*). Durante o passeio você poderá experimentar o sakê e a água filtrada que é usada para fazer o sakê.

*Os guias serão em japonês. Se você precisar de guia em inglês, por favor peça no Centro de Informações para Turistas com antecedência.

*O passeio pode ser em outros dias, neste caso terá que fazer a reserva antecipada e será pago.

Terça-feira, Dezembro 20, 2016 & Sexta-feira, Janeiro 20, 2017

Mercado Hatsuka-no-ichi はつか いち 廿日の市



HORÁRIO: 8:30 ~ 10:30

LOCAL: Cidade de Hatsukaichi, Parque Shingu Chuo

ACESSO: Pegar o tremzinho p/ Miyajima e descer em Hatsukaichi Shiyakusho-mae, uns 3 min. andando.

INFORMAÇÕES: Associação de Turismo de Hatsukaichi (*Kanko Kyokai*) 0829-31-5656.

Domingo, Janeiro 8

Cerimônia de Caminhar no fogo Saito-goma どうごま ひわた しんじ 柴燈護摩(火渡り神事)

HORÁRIO: 11:00 ~ 12:30

LOCAL: Cidade de Onomichi Templo Saikokuji

ACESSO: ① Uns 20 min. andando da estação de Onomichi

② Na estação de Onomichi pegar um ônibus e descer em Saikokuji-shita. Uns 5 min. andando.

ENTRADA PARA ANDAR SOBRE O FOGO : ¥1,500 (Incluído o hachimaki, amuleto da sorte)

INFORMAÇÕES: Templo Saikokuji 0848-37-0321

Quar., Janeiro 11

Ritual Oyumi-shinji no Templo Momoshima Hachiman ゆみしんじ お弓神事

HORÁRIO: 9:30 ~ 11:00

LOCAL: Cidade de Onomichi, Momoshima-cho Templo Momoshima Hachiman

ACESSO: Descer na estação de Onomichi e andar até o porto. Lá pegar um ferry para Tsuneishi e descer em Fukuda. Uns 10 min. andando.

INFORMAÇÕES: Prefeitura de Onomichi, Momoshima Branch 0848-73-2701

■ É um ritual para rezar para uma boa saúde e fortuna por todo ano, atirando uma flecha em um alvo.

Sex., Fevereiro 3

Setsubun-e no Templo Saikoji さいこくじ せつぶんえ 西國寺 節 分会

HORÁRIO: 11:00 ~ 12:30

LOCAL: Cidade de Onomichi Templo Saikokuji

ACESSO: ① Uns 20 min. andando da estação de Onomichi.

② Na estação de Onomichi pegar um ônibus e descer em Saikokuji-shita. Uns 5 min. andando.

INFORMAÇÕES: Templo Saikokuji 0848-37-0321

■ Ritual, e apresentação taiko (tradicional tambor Japonês), mame-maki (lançar feijão) para uma boa aparência.

Sex., Fevereiro 3**Setsubun-sai no Templo Kibitsuhiro (Templo Ikkyu)** きびつひこじんじや いっきゅうじんじや せつぶん 吉備津彦神社 (一宮神社) 節分さい
祭**HORÁRIO:** Ritual: A partir das 19:30*Mame-maki* (Jogar feijão): 20:00 – 20:30**LOCAL:** Onomichi, Templo Kibitsuhiro (Ikkyu)**ACESSO:** 10 minutos andando da estação de Onomichi.**INFORMAÇÕES:** Templo Kibitsuhiro 0848-22-5545**Dom., April 16** ◆ Haverá um pré-evento no dia 15 de Abril.**2017 Grand Tour Setouchi (Evento Ciclista)** グラン・ツール・せとうち**PROGRAMAÇÃO:** ◆ Abril 15: Pré-evento & Registro (10:00 – 17:00)

◆ Abril 16: Cerimônia de Abertura e ciclismo

LOCAL: Cidade de Onomichi, *Setouchi Shimanami Kaido***Saída & Chegada:**

- ◆ Curso 140km, 110km & 70km: Cidade de Onomichi Parque Mukaishima Undo Koen
Programação: Cerimônia de Abertura ⇒ A partir das 7:00
Começa ⇒ 7:30 Termina ⇒ 17:00
- ◆ Curso 40km: Cidade de Onomichi Manda Hakkou Company
Programação: Cerimônia de Abertura: A partir das 9:30
Começa ⇒ 10:00 Termina ⇒ 16:00

ACESSO: ***Mukaishima Undo Koen: Mukaishima Undo Koen:***

Uns 5 min de carro da entrada Mukaishima da expresso Shimanami kaido

Manda Hakkou Company:

Uns 10 minutos da entrada Innoshima-kita I.C. da expresso Shimanami kaido.

COMO PARTICIPAR:

A inscrições serão aceitas online a partir do dia 17 de Dezembro de 2016 (Sábado) até dia 26 de Fevereiro de 2017 (Domingo)

◇ Inscrição será interrompida se atingir 2,300 pessoas.

REQUISITOS PARA PARTICIPAR:

- ◎ Alunos a partir do primário, acima .
- ◎ Aqueles que têm a força física para completar a distância total de cada curso dentro do prazo.
- ◎ Aqueles que concordam em respeitar as regras do evento.
- ◎ Aqueles que fizerem o registro até 15 de Abril. Não será aceito registro após 15 de Abril.

LOCAL: Em frente a estação de Onomichi, Praça Paul Bell .**HORÁRIO:** 10:00 às 17:00**CURSO & ENTRADA:**

- ◎ Curso Shimanami Mestre (140km): ¥9,000 ◆ Será aceito 800 pessoas.
- ◎ Curso Shimanami Médio (110km): ¥8,000 ◆ Será aceito 600 pessoas.
- ◎ Curso Shimanami Pequeno (70km): ¥7,000 ◆ Será aceito 600 pessoas.
- ◎ Curso Shimanami Divertido (40km): ¥5,500 ◆ Será aceito 300 pessoas.

INFORMAÇÕES: Escritório Setouchi Grand Tour (Dentro da TV de Hiroshima)

082-249-1218 (Segunda-feira. – Sexta-feira., 10:00 – 18:00) E-mail: cycle@htv.jp

HP: <http://www.htv.jp/grandtour2017/>

▣ Setouchi Shimanami Kaido é a via expressa que liga seis ilhas do Mar Interior Seto com sete pontes entre a Cidade de Onomichi (Pref. de Hiroshima) e Cidade de Imabari (Pref. de Ehime).

▣ Haverá postos de socorro, onde terá, bebida e refeições leves.

Eventos em Yamaguchi

Dom., Janeiro 1**Primeiro Festival de Tiros do Ano Novo em Iwakuni** いわくにはんてっほうたいはつはな 岩国藩 鉄砲隊 初放し**HORÁRIO:** A partir das 13:30**LOCAL:** Cidade de Iwakuni, ao redor da Ponte Kintaikyo.**ACESSO:** Pegar o ônibus na estação de Iwakuni e descer em Kintaikyo.**INFORMAÇÕES:** Prefeitura de Iwakuni (Kanko Shinko Ka) 0827-29-5116

- Membros do Teppo-tai vestidos de guerreiros samurai irão atirar hinawaju, para rezar pela paz e tranquilidade durante todo o ano.

Instalações Públicas e Eventos

- ◆ Em todas as instalações tem vários eventos, entre no site para saber mais informações.

Jardim Florestal e Insectarium de Hiroshima

HORÁRIO: Jardim Florestal e Insectarium: 9:00 – 16:30 Fechado: Quarta-feira**LOCAL:** 173 Fujigamaru, Fukuda-cho, Higashi-ku 732-0036**ENTRADA:** Para o Insectarium: Adultos-¥510, Idosos e Estudantes de Colegial-¥170, Ginásio e Primário-Franca(Entrada franca para os estudantes de Ginásio aos sábados (exceto nos feriados Nacionais e durante as férias da escola))**INFORMAÇÕES:** Jardim Florestal: 899-8241 e <http://www.daiichibs-shitei.com/forest/>
Insectarium: 899-8964 e <http://www.hiro-kon.jp/>

Jardim Botânico de Hiroshima

HORÁRIO: 9:00 - 16:30 / Fechado na Sexta-feira**LOCAL:** 3-495 Kurashige, Saeki-ku**ENTRADA:** Adultos-¥510, Idosos e Estudantes de Colegial-¥170, Ginásio e Primário-Franca(Entrada franca para os estudantes de Ginásio aos sábados (exceto nos feriados Nacionais e durante as férias da escola))**INFORMAÇÕES:** 731-5156 / 922-3600 <http://www.hiroshima-bot.jp/>

Museu da Cultura e Ciência para Crianças

HORÁRIO: 9:00 - 17:00 / Fechado nos dias 1, 8, 15 e 22 de Agosto**LOCAL:** 5-83 Moto-machi, Naka-ku 730-0011**ENTRADA:** é preciso entrada para o planetário é necessária (ver no site abaixo).**INFORMAÇÕES:** 222-5346 <http://www.pyonta.city.hiroshima.jp/>

Zoológico de Hiroshima Asa

HORÁRIO: 9:00 - 16:30 /Fechado: nas Quinta-feira**LOCAL:** Asa-cho Dobutsuen, Asakita-ku 731-3355**ENTRADA:** Adultos-¥510, Idosos e Estudantes de Colegial-¥170, Ginásio e Primário-Franca**INFORMAÇÕES:** 838-1111 <http://www.asazoo.jp/>

- Para ver informações de eventos entre no site.

🇵🇹 Museu do Transporte de Hiroshima Numaji

HORÁRIO: 9:00 - 17:00 / Fechado: Segundas, 7, 8 e 9 de Junho

LOCAL: 2-12-2 Chorakuji, Asaminami-ku 731-0143

ENTRADA: Adultos-¥510, Idosos e Estudantes de Colegial-¥250, Ginásio e Primário-Franca

INFORMAÇÕES: 878-6211 <http://www.vehicle.city.hiroshima.jp>

- Para ver informações de eventos entre no site.

SALA DE CONSULTAS E SERVIÇO DE INTÉRPRETES DE HIROSHIMA

*** SEM CUSTO, COM SIGILO * VENHA OU LIGUE**

082-241-5010



PORTUGUÊS: TERÇA, QUINTA E SEXTA-FEIRA 9:00 – 16:00

Hiroshima Kokusai Kaigijyo 1F Kokusai Kouryu Lounge

(Hiroshima-shi Naka-ku Nakajima-cho 1-5)

Lista de Cursos de Japonês

Informações sobre aulas de Japonês. Basicamente as aulas serão grátis porem haverão aulas em que os materiais necessitarão ser pagos e também algumas eventuais visitas. Recomendamos perguntar os detalhes da aula com antecedência.

Dezembro 2016

▣ Naka-ku

#1 Aulas de Japonês em Hiroshima

Local: ① Centro de Intercâmbio Internacional (*Kokusai Kaigi-jo*) 3F Sala de Estudos (*Kenshu Shitsu*) (Naka-ku Nakajima-cho1-5)

② Centro Internacional de Hiroshima (*Hiroshima Kokusai Center*) Naka-ku Naka-machi 8-18 Hiroshima Cristal Plaza 6F

Data: ① Todas as quartas 18:30- 20:00

①② Todos os sábados 10:00-12:00

Preço: Grátis

Matrícula: Sempre

Contato: Aulas de Japonês de Hiroshima

Tel. 090-1339-1454

Email: hiroshima.nihongo@gmail.com

Acesso: Centro de Intercâmbio Internacional

(*Hiroshima kokusai Kaigi-jo*) (Parque da Paz):

⇒ ① 3 minutos a pé da parada do Parque da paz *Heiwa Kinen Koen* (平和記念公園) No.24 para *Yoshijima Eigyocho* (吉島営業所)

② 5 minutos a pé da parada do bondinho em frente à cúpula da bomba atômica *Gembaku Dome-mae* (原爆ドーム前)

Centro Internacional de Hiroshima

(*Hiroshima Kokusai Center*)

⇒ 5 minutos a pé do ponto de parada do bondinho *Fukuro-machi* (袋町) perto do Hotel Plaza Ana Crowne

URL: <http://hiroshimakyoshitsu.wix.com/nihongo>

Hiroshima Nihongo Kyoshitsu

Facebook: ひろしま日本語教室

[Sala de Aulas de Japonês de Hiroshima](#)

#2 Aulas de Japonês Paz

Local: Hiroshima YMCA (7-11 *Hatchobori*, Naka-ku)

Data: Todos os sábados 13:00-15:00

Preço: Grátis

Matrícula: Sempre

Contato: Aulas de Japonês Paz

Email: ninjapanese.peace@gmail.com

Acesso: Hiroshima YMCA

① Pegar o trenzinho da saída sul da estação de Hiroshima, qualquer um exceto o número 5, e descer em Tatemachi, uns 3 minutos andando.

② Uns 5 min. andando do Bus Center.

#3 Nihongo Gakusyuu Kai

Local: Centro de Intercâmbio Internacional (*Kokusai Kaigi-jo*) 3F Sala de Estudos (*Kenshu Shitsu*) (Naka-ku Nakajima-cho1-5)

Data: As quintas 10:00-12:00

Preço: 100 yen/mês

Matrícula: Sempre

Acesso: ① 3 minutos a pé da parada do Parque da paz *Heiwa Kinen Koen* (平和記念公園) No.24 para *Yoshijima Eigyocho* (吉島営業所)

② 5 minutos a pé da parada do bondinho em frente à cúpula da bomba atômica *Gembaku Dome-mae* (原爆ドーム前)

#4 Aula de Japonês KOGUSA

Local: *Takeya Koumin kan* (Nakaku Takaramachi 3-15)

Data: As quartas 13:00-16:00

Preço: 100 yen/mês

Matrícula: Sempre

Contato: *Takeya Koumin kan*

Tel.082-241-8003

Acesso: 5 minutos a pé da parada do *Takeya-cho* (竹屋町) do ônibus que vai para *Daigaku-byouin* (大学病院) atrás do Fuji Grand

#5 Grupo de estudo de japonês para os repatriados da China (Chugoku Kikousha no Kai)

Local: Chuo Koumin kan

(Naka-ku Nishi-hakushima 24-36)

Data: Todas segundas, quartas e sábados 10:00-12:00

Contato: Chuo Koumin kan Tel 082-221-5943

Acesso: ① Perto do Colégio Moto-machi, 5 minutos a pé do ponto *Nishi-Hakushima* (西白島), do ônibus que vai para *Yokogawa* (横川) ou *Daigaku-byouin* (大学病院),

② 5 minutos a pé da estação *Johoku* (城北) de Astram-line



#6 HARUKAZE**Grupo de japoneses voluntários**

Local: No Salão de Intercâmbio Internacional (*Kokusai Kaigi-jo*, 1 F) ou nas escolas que os alunos estão frequentando

Data: No Salão de Intercâmbio Internacional
Todos os sábados das 10:00 às 12:00

Preço: Grátis

Contato: Tel: 082-277-8330, responsável (Sato San)
Email: harukaze@feel.ocn.ne.jp

Acesso: Salão de Intercâmbio Internacional

- ① Pegar o trenzinho para *Yoshijima Eigyosho* (吉島営業所) e descer no *Heiwa Kinen Koen* (平和記念公園), 3 minutos andando.
- ② Uns 5 minutos andando do ponto do trenzinho *Gembaku Dome-mae* (原爆ドーム前)

▣ Minami-ku**#7 Clube de Nihongo das quartas**

Local: *Ryugakusei Kaikan*
(Minami-ku Koujin-machi 1-1)

Data: As quartas 10:00-12:00

Preço: Grátis

Matrícula: Sempre

Contato: *Ryugakusei Kaikan*
Tel. 082-568-5931

Acesso: 5 minutos a pé para leste da Estação de Hiroshima (広島) ao lado do Hotel Ark

#8 Curso de Japonês para Todos

Local: *Ryugakusei Kaikan*
(Minami-ku Koujin-machi 1-1)

Data: Aos sábados 13:30-15:30

Preço: Grátis

Matrícula: Sempre

Contato: *Ryugakusei Kaikan*
Tel. 082-568-5931

Acesso: 5 minutos a pé para leste da Estação de Hiroshima (広島) Ao lado de Ark Hotel

#9 Aulas de Japonês Fureai

Local: *Aosaki Koumin kan*
(Minamiku Aozaki 1-12-7)

Data: Aos sábados 19:00-21:00

Preço: Grátis

Matrícula: Sempre

Contato: *Aosaki Kouminkan*
Tel. 082-281-3802

Acesso: 5 minutos a pé da Estação de *Mukainada* (向洋) da linha JR Sanyo ou JR Kure

▣ Higashi-ku**#10 Aulas de Japonês de Ushita**

Local: *Ushita Koumin kan*
(Higashi-ku Ushita Shinmachi 1-8-3)

Data: Todas as quartas 13:30-15:30
Férias de verão (final do julho até final de agosto), de ano novo e nos dias que o *Ushita Koumin-kan* é fechado.

Preço: Grátis

Matrícula: Sempre

Contato: *Ushita Koumin-kan*
Tel. 082-227-0706

Acesso: 5 minutos a pé para leste da Estação de *Ushita* (牛田) da Astramline, ao lado do Centor de Esportes de Higashi-ku

▣ Nishi-ku**#11 Aulas de Japonês (Grupo Voluntário) Minami-Kanon**

Local: *Minami Kanon Koumin-kan*
(Nishi-ku, Kannon-shin-machi 2-16-46)

Data: Todos os sábados 18:00-21:00

Preço: Grátis

Matrícula: Sempre

Contato: *Minami Kanon Koumin-kan*
Tel. 082-293-1220

Acesso: Pegar o ônibus No. 3 para Hiroshima Heliport ou Marina Hop, e descer no ponto *Kanon-shin-machi 3 cho-me* (観音新町3丁目), uns 5 minutos andando de lá.

#12 Aulas de japonês MOMIJI

Local: *Furuta Koumin kan*
(Nishiku Furue Nishimachi 19-15)

Data: As sextas das 10:00-12:00

Preço: 100 yen/mês

Matrícula: Sempre

Contato: *Furuta Koumin kan*
Tel. 082-272-9001

Acesso: 5 minutos a pé da parada do bondinho *Furue* (古江) da Linha de Miyajima

#13 IVC: Clube Internacional de Voluntários- Japonês

Local: *Kusatsu Koumin kan*
(Nishi-ku Kusatsu Higashi 2-20-7)

Data: As quartas 10:00-12:30
Aos sábados 13:30-15:30

Preço: Grátis

Matrícula: Sempre

Contato: *Kusatsu Koumin kan*
Tel. 082-271-2576

Acesso: 2 minutos à pé da estação *Kusatsu* (草津) da parada do bondinho de *Miyajima*

▣ Asa Minami-ku

#14 Aulas de Japonês Gion

Local: *Gion Koumin kan*

(Asaminami-ku Nishihara 1-13-26)

Data: As sextas 10:30-13:00

Há alteração durante as férias

Preço: Grátis

Matrícula: Sempre

Contato: *Gion Koumin kan*

Tel. 082-874-5181

Acesso: ① 5 minutos a pé da estação de *Shimo-gion* (下祇園) de JR Linha de Kabe
② 15 minutos a pé da estação de *Gion Shinbashi Kita* (祇園新橋北) da Astramline
③ 5 minutos do ponto de ônibus (NHK *Housousyo-mae*)

★Temos quem cuida das crianças durante as aulas, mas precisa fazer reserva antes.

#15 Aulas de Japonês em Yasu-higashi

Local: *Yasu-higashi Koumin kan*

(Asa Minami-ku Yasu-higashi 2-16-42)

Data: As sextas 18:00-19:30

Tem período em que não haverá aula

Preço: Grátis

Matrícula: Sempre (Confirmar os detalhes)

Contato: *Yasu-higashi Koumin kan*

Tel. 082-878-7683

Acesso: 5 minutos a pé da estação de *Yasu-higashi* (安東) do Astramline

#16 Aulas de Japonês Sato

Local: *Sato Koumin kan*

(Asaminami-ku Midorii 6-29-25)

Data: As quartas 9:30-12:30

Preço: Grátis

Matrícula: Sempre

Contato: *Satou Koumin kan*

Tel. 082-877-5200

Acesso: 3 min. a pé da estação de *Shichiken jaya* (七軒茶屋) do JR Linha de Kabe

#17 Aulas de Japonês Numata

Local: *Numata Koumin kan*

(Asa Minami-ku Numatacho Tone 5697)

Data: Aos sábados 13:00-16:00

Preço: Grátis

Matrícula: Sempre

Pode assistir uma aula de observação, mas tem que avisar o Numata Kominkam primeiro

Contato: *Numata Koumin kan*

Tel. 082-848-0242

Acesso: ① 5 minutos a pé da estação de *Oobara* (大原) de Astramline
② 8 minutos a pé da parada *Mitsubishi Danchi Iriguchi* (三菱団地入口) do ônibus Hiroden que sai da estação de Hiroshima (via rota nacional N.º. 54) sentido Universidade Municipal de Hiroshima *Ichiritsu Daigaku* (市立大学) (tempo necessário: cerca de uma hora)
③ 5 minutos a pé da parada *Oobara eki* (大原駅) do ônibus Hiroden que sai do Bus Center (via expressa N.º. 4) sentido *Kusunoki Dai* (くすの木台) (tempo necessário: cerca de 30 minutos)

▣ Asa Kita-ku

#18 Magame Aulas de Japonês

Local: *Magame Koumin kan*

(Asa Kita-ku Magame 1-3-27)

Data: Aos domingos 10:00-12:00

Não há aulas no feriado de final de ano

Preço: Grátis

Matrícula: Sempre

Contato: *Magame Koumin kan*

Tel. 082-842-8223

Acesso: De 1 a 3 minutos a pé da parada de *Terasako Kouen* (寺迫公園) da empresa Chugoku JR, Hiroshima *Koutsu* para *Kouyo A danchi* (高陽A団地) ou ônibus para *Oobayashi Shako* (大林車庫)

#19 Sala de Aulas de Japonês

Amigos - Kameyama

Local: *Kameyama Koumin kan*

(Asa Kita-ku Kameyama Minami 3-16-16)

Data: Todo domingo 10:00-12:30

Preço: Grátis

Matrícula: Sempre

Contato: *Kameyama Koumin kan*

Tel. 082-815-1830

Acesso: 5 minutos a pé da parada de *Nijiyama Danchi-shita* (虹山団地下) Hirokou Ônibus para *Katsuki* (勝木) (via *Nijiyama Danchi* (虹山団地))



▣ **Aki-ku**

#20 Clube de Japonês

Local: *Funakoshi Komin kan*
(Aki-ku, Funakoshi 5-22-23)

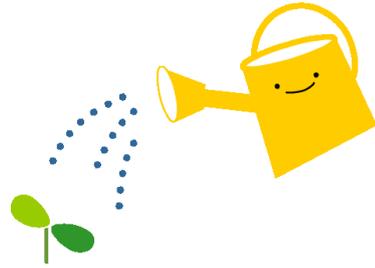
Data: Todo Sábado 10:00~12:00

Preço: Grátis

Matrícula: Sempre

Contato: *Funakoshi Komin kan*
Tel. 082-823-4261

Acesso: Uns 7 min. andando da estação de *Kaita-ichi*
(海田市)



INFORMAÇÕES:

SALA DE CONSULTAS PARA CIDADÃES ESTRANGEIROS DE HIROSHIMA

1-5 Nakajima-cho, Naka-ku, Hiroshima 730-0811

E-mail: soudan@pcf.city.hiroshima.jp

Tel. 082-241-5010 Fax. 082-242-7454

Entre no nosso site para informações online, e clic no português.

<http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/Japanese/index.html>

